



## SLOVÁCKÉ MUZEUM V UHERSKÉM HRADIŠTI

příspěvková organizace, Smetanovy sady 179, 686 01 Uherské Hradiště, tel 572 551 370

---

Objednatel:

### Slovácké muzeum v Uherském Hradišti, příspěvková organizace

Smetanovy sady 179

686 01 Uherské Hradiště

IČ:00092126

DIČ: CZ00092126

Osoba oprávněná jednat za objednatele: **PhDr. Ivo Frolec, ředitel**

**a**

Zhotovitel :

### Gallery service, s.r.o.

Čáslavská 7

130 00 Praha 3

IČ:264 82 029

osoba oprávněná jednat za zhotovitele: **Jan Martinec, jednatel**

uzavřeli v souladu

## SMLOUVU O DÍLO

I.

### Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je dodávka audioprůvodce do stálé expozice Slovácko v hlavní budově Slovákého muzea, Smetanovy sady 179 v této specifikaci:

#### 1. PRŮVODCE V ČESKÉM JAZYCE:

##### **2 hlasy – průvodkyně a kronikář** – viz příložený text

Průvodkyně hovoří o věcech v expozici, kterou ji „doprovází“ postava smyšleného vzdělaného sedláka, který vzpomíná na vlastní zážitky z dětství, v případě starších jevů a předmětů na vyprávění svých rodičů a celou pout' návštěvníka expozicí posunuje do živoucí roviny tak, aby návštěvník získal plastický obraz o pracovních činnostech i zvycích podaný poutavě a lidsky.

##### **Rozsah:**

cca 50.000 znaků = cca 28 normostran (1 normostrana cca 1 800 znaků)

32 zastavení

předpokládaná délka mluveného slova celkem **80 minut**

Nahrávka bude zajištěna vlastními prostředky s herci Slovákého divadla v Uherském Hradišti, ve studiu tamtéž. Kompletní nahrávka bude dodána dle Vámi předem stanovených technických parametrů a na předem určeném nosiči.

Dodávka se v tomto případě týká pouze zakomponování audio textu do audio sluchátek.

## **2. PRŮVODCE V ANGLICKÉM JAZYCE**

**1 hlas** průvodkyně/průvodce – viz příložený text

**Rozsah:**

cca 46.000 znaků = cca 26 normostran (1 normostrana cca 1 800 znaků)

32 zastavení

předpokládaná délka mluveného slova celkem **75 min**

Dodávka obsahuje komplexní službu, tj, překlad do AJ, studiové nahrávky a nahrávky a zakomponování textu do audio sluchátek

## **3. PRŮVODCE V NĚMECKÉM JAZYCE**

**1 hlas** průvodkyně/průvodce – viz příložený text

**Rozsah:**

cca 46.000 znaků = cca 26 normostran (1 normostrana cca 1 800 znaků)

32 zastavení

předpokládaná délka mluveného slova celkem **75 min**

Dodávka obsahuje komplexní službu, tj, překlad do NJ, studiové nahrávky a nahrávky a zakomponování textu do audio sluchátek.

### **II.**

#### **Doba a místo plnění díla**

Konečný termín pro řádné vyhotovení a dodání díla bez vad a nedodělků se sjednává **do 20.12. 2016.**

Podklady pro zpracování textů dle článku I/1) budou zhotoviteli předány **2. 12. 2016**, podklady pro zpracování textů dle článku I/2 – 3 budou zhotoviteli předávány objednatelem při podpisu smlouvy. Objednatel dodá texty v českém jazyce a zavazuje se vyrovnat veškerá autorská práva k těmto podkladům. Texty budou zhotoviteli předány na CD nosiči a rovněž budou zaslány elektronicky.

Objednatel se zavazuje převzetí řádně a včas dodaného díla zhotoviteli písemně potvrdit na předávacím protokolu, a to v den kdy mu bylo předáno.

Pokud není dílo provedeno včas, řádně a v souladu s touto smlouvou, není objednatel povinen zaplatit cenu sjednanou v čl. V. této smlouvy.

### **III.**

#### **Povinnosti smluvních stran**

Zhotovitel se zavazuje řádně provést dílo uvedené v čl. I.1. této smlouvy v termínu sjednaném v čl. II. této smlouvy. Zhotovitel zabezpečí na svůj náklad a své nebezpečí všechny práce, služby a výkony související s provedením díla dle této smlouvy, pokud není v této smlouvě stanoveno jinak.

Zhotovitel se zavazuje nepoužít podklady poskytnuté objednatelem pro zhotovení díla ani dílo pro svoji činnost, nezveřejnit podkladový materiál nebo dílo ani jeho část ani ho neposkytnout třetím osobám bez souhlasu objednatele.

Smluvní strany jsou povinny se vzájemně informovat o všech okolnostech důležitých pro řádné a včasné provedení díla a poskytovat si součinnost nezbytnou pro řádné a včasné provedení díla.

#### IV. Cena díla

Zhotovitel s objednatelem se dohodli na **celkové a nejvýše přípustné ceně** za dílo v souladu se zák. č. 526/1990 Sb. o cenách ve znění pozdějších předpisů členění ve výši

**114 400,- Kč bez DPH**

(slovy: jednočtrnáctistisícčtyřístakouinčeských)

DPH 21% 0 Kč  
zhotovitel není plátcem DPH

**Cena celkem 114 400,- Kč**

(slovy: jednočtrnáctistisícčtyřístakouinčeských)

Výše uvedená cena zahrnuje rovněž instalaci, uvedení do provozu, dodání a proškolení je v ceně díla. Obě smluvní strany se dohodly, že sjednaná cena může být změněna v případě, bude-li zadavatel požadovat práce nad rámec předmětu díla.

#### V. Fakturace

Po předání a převzetí celého díla vzniká zhotoviteli právo na vystavení konečné faktury.

Dokladem o předání a převzetí díla je předávací protokol.

Faktura bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu.

Splatnost faktury je dohodou smluvních stran stanovena na 15 dnů ode dne převzetí díla objednatelem a podepsání předávacího protokolu objednatelem.

Objednatel si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti vrátit fakturu, pokud neobsahuje požadované náležitosti nebo obsahuje nesprávné cenové údaje. Oprávněným vrácením faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Opravená nebo přepracovaná faktura bude opatřena novou lhůtou splatnosti.

#### VI. Sankce

Smluvní strany se dohodly pro případ neplnění povinností vyplývajících z této smlouvy na následujících sankcích:

V případě, že zhotovitel neprovede dílo v termínu dle této smlouvy nebo v kvalitě dle této smlouvy, je objednatel oprávněn požadovat na zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 2 000,- Kč za každý i započatý den prodlení až do okamžiku řádného odevzdání díla.

V případě prodlení objednatele se zaplacením faktury vystavené zhotovitelem v souladu s článkem V. této smlouvy je zhotovitel oprávněn požadovat na objednateli úrok z prodlení ve výši 0,01% z nezaplacené částky, a to za každý i započatý den prodlení.

## VII. Závěrečná ustanovení

Obě strany prohlašují, že předem souhlasí v souladu se zněním zákona č. 106/1999 Sb. (o svobodném přístupu k informacím), s možným zpřístupněním, či zveřejněním celé této smlouvy v jejím plném znění, jakož i všech úkonů a okolností s touto smlouvou souvisejících, ke kterému může kdykoli v budoucnu dojít.

Zhotovitel má odpovědnost za vady. Záruky odpovědnosti a sankce za případné škody vzniklé při realizaci zakázky dle čl. VI.

Zadavatel je oprávněn bez jakýkoliv sankcí od smlouvy v případě, že zadavateli nebude udělena finanční dotace k pořízení předmětu plnění. Uchazeči budou v takovém případě uhrazeny prokazatelné náklady rozpracovanosti.

Zhotovitel umožní kontrolu dokladů související s plněním zakázky všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jejichž prostředků je dodávka hrazena, a to podobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci.

Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží 1 vyhotovení a nabývá platnosti účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

Změny této smlouvy nebo její doplňky je možno sjednat pouze písemně formou dodatku.

V Uherském Hradišti dne .....

V Praze dne.....

za objednatele

za zhotovitele

**PhDr. Ivo Frolec**  
ředitel Slováckého muzea

**Jan Martinec, jednatel**  
Gallery servise, s.r.o

.....

.....

### Příloha:

Texty pro překlady audioprůvodce -CD